

«Una Celestial armonía»: los conventos femeninos en la vida musical de Barcelona en el siglo XVI

Ascensión Mazuela-Anguita  
Institució Milà i Fontanals, CSIC, Barcelona

RESUM / RESUMEN / ABSTRACT

El propósito de este trabajo es mostrar los distintos modos en que las instituciones monásticas femeninas contribuyeron a la cultura musical de Barcelona a comienzos de la Edad Moderna como lugares de encuentro, integración e interacción entre diferentes sectores de la sociedad. Al menos diecisiete monasterios y conventos de monjas estaban activos en la ciudad en el siglo XVI. Mediante el análisis de documentación procedente de estas instituciones, actualmente conservada en varios archivos de Barcelona y Madrid, es posible vislumbrar que eran utilizadas para la celebración de eventos musicales –con propósitos religiosos, políticos y culturales– por parte de (1) ciudadanos individuales procedentes de un amplio espectro socioeconómico, que fundaban misas y oficios para la salvación de sus almas; (2) organizaciones como cofradías y gremios, que instauraban ceremonias con música para celebrar la festividad de su santo patrón; y (3) miembros de la realeza y la nobleza, que asistían a las celebraciones litúrgicas de los principales monasterios, donde eran recibidos solemnemente con música. A través de estos eventos musicales, en los monasterios de monjas se producían confluencias, no sólo entre diferentes sectores de la sociedad, sino también entre contextos públicos y privados, y entre las vidas religiosa y civil de una ciudad cosmopolita como la Barcelona de inicios de la Edad Moderna.

El propòsit d'aquest treball és mostrar les diferents maneres en què les institucions monàstiques femenines van contribuir a la cultura musical de Barcelona al començament de l'Edat Moderna com a llocs de trobada, integració i interacció entre diferents sectors de la societat. Almenys disset monestirs i convents de monges estaven actius a la ciutat al segle XVI. Mitjançant l'anàlisi de documentació procedent d'aquestes institucions, actualment conservada en diversos arxius de Barcelona i Madrid, és possible albirar que eren utilitzades per a la celebració d'esdeveniments musicals -amb propòsits religiosos, polítics i culturals- per part de (1) ciutadans individuals procedents d'un ampli espectre socioeconòmic, que fundaven misses i oficis per a la salvació de les seves ànimes; (2) organitzacions com confraries i gremis, que s'instauraven cerimònies amb música per celebrar la festivitat del seu sant patró; i (3) membres de la reialesa i la noblesa, que assistien a les celebracions litúrgiques dels principals monestirs, on eren rebuts solemnemente amb música. A través d'aquests esdeveniments musicals, en els monestirs de monges es produïen confluències, no només entre diferents sectors de la societat, sinó també entre contextos públics i privats, i entre les vides religiosa i civil d'una ciutat cosmopolita com la Barcelona d'inicis de l'Edat Moderna.

The aim of this paper is to show the different ways in which female monastic institutions contributed to the musical culture of Barcelona in the early modern period as spaces for the meeting, integration and interaction of distinct sectors of society. At least eighteen female monastic institutions were active in Barcelona in the sixteenth century. The analysis of documentation from these institutions preserved in several archives in Barcelona and Madrid allows us to catch a glimpse of the ways in which they were drawn on for the celebration of musical events –with religious, political and cultural purposes– by (1) a variety of individual citizens, who funded post-mortem sung masses and offices for relieving the suffering of their souls; (2) confraternities and guilds, who celebrated ceremonies with music in these convents on the feast day of their saint patron; and (3) aristocracy and nobility, who attended to liturgical celebrations at major monasteries, where they were solemnly welcome with music. Through these musical events at female monastic institutions confluences were produced, not only of different sectors of society, but also of public and private contexts, and of the religious and civil lives of a cosmopolitan city such as early-modern Barcelona.

PARAULES CLAU / PALABRAS CLAVE / KEY WORDS

Música conventual; Música urbana; Monjas músicas; Barcelona; Siglo XVI  
Covent Music; Urban Music; Nuns Musicians; Barcelona; Sixteenth Century

<sup>1</sup> Actes del Congrés Internacional La música a la mediterrània occidental: Xarxa de Comunicació intercultural (València, 23-25 de juliol de 2014).

Música conventual; Música urbana; Monges músiques; Barcelona; Segle XVI

**RECEPCIÓ / RECEPCIÓN / RECEIVED:** novembre 2014 / noviembre 2014 / November 2014

**ACCEPTACIÓ / ACEPTACIÓN / ACCEPTANCE:** abril 2015 / abril 2015 / April 2015

Los conventos y monasterios de monjas desempeñaron un importante papel en el paisaje sonoro de Barcelona a inicios de la Edad Moderna. El propósito de esta contribución es mostrar, a través de cuatro breves ejemplos, los resultados de una aproximación preliminar a los distintos modos en que las instituciones monásticas femeninas contribuyeron a la cultura musical de Barcelona en el siglo XVI como lugares de encuentro, integración e interacción entre diferentes sectores de la sociedad. Al menos diecisiete monasterios y conventos de monjas estaban activos en la ciudad en el siglo XVI; véase la Tabla 1. Mediante el análisis de documentación procedente de estas instituciones, actualmente conservada en varios archivos de Barcelona y Madrid, es posible vislumbrar que los conventos se utilizaban como espacios performativos para la celebración de eventos musicales con fines no sólo religiosos, sino también políticos y culturales. En los monasterios, ciudadanos individuales procedentes de un amplio espectro socioeconómico fundaban misas y oficios con música para la salvación del alma, y organizaciones como cofradías y gremios instauraban ceremonias con música para celebrar, por ejemplo, la festividad de su santo patrón. Miembros de la realeza y la nobleza utilizaban ciertos monasterios, como el de Santa María de Valldonzella, para alojarse y descansar antes de hacer sus prominentes entradas en la ciudad, o bien asistían a las celebraciones litúrgicas de los principales monasterios de Barcelona, donde eran recibidos solemnemente con música.

Monasterio/Convento	Orden religiosa
Convent de la Mare de Déu dels Àngels	Dominicas
Monestir de Sant Antoni y Santa Clara	Clarisas / Benedictinas (desde 1513)
Beatas de Santo Domingo	Dominicas
Monestir de Santa Elisabet	Clarisas
Convent de Les Jerònimes	Jerónimas
Monestir de Santa Maria de Jerusalem	Clarisas
Monestir de Santa Maria de Jonqueres	Orden de Santiago
Convent de Santa Maria Magdalena	Agustinas
Convent de Santa Margarida la Reial	Clarisas capuchinas
Nuestra Señora de la Misericordia	Terciarias franciscanas
Monestir de Santa Maria de Montalegre	Canonisas agustinas
Monestir de Santa Maria de Montsió	Dominicas
Monestir de Sant Pere de les Puel·les	Benedictinas
Convent de Santa Teresa	Carmelitas descalzas
Convent de the Trinitat	Trinitarias
Monestir de Santa Maria de Valldonzella	Orden de San Bernardo / Donadas / Cistercienses
Convent de Nostra Senyora de la Victòria	Agustinas

Tabla 1. Instituciones monásticas femeninas activas en la ciudad de Barcelona en el siglo XVI

Los estudios de Colleen Baade, Alfonso de Vicente y Soterraña Aguirre sobre España, de Robert Kendrick y Craig Monson acerca de Italia, de Geoffrey Baker sobre el Nuevo Mundo, y de Barbara Eichner en el ámbito germánico, entre muchos otros, demuestran que la música de las monjas era no sólo un medio para alabar a Dios, sino también una manera de contribuir a la vida musical de la ciudad.<sup>2</sup> Los eventos que acontecían en los

Este trabajo forma parte del proyecto de investigación «Urban musics and musical practices in sixteenth-century Europe» (CIG-2012: URBANMUSICS n° 321876), financiado por la Fundación Marie Curie y dirigido por Tess Knighton en la Institució Milà i Fontanals del CSIC en Barcelona.

<sup>2</sup> Véanse, por ejemplo, Aguirre Rincón, 2004; Baade 2008 y 2013; Baker, 2003; De Vicente, 2000; Eicher, 2011; Kendrick, 1996; y

principales monasterios de Barcelona iban frecuentemente más allá del claustro y adquirirían un cariz político; además, muchas monjas no vivían en clausura y sus actividades no quedaban confinadas dentro de los límites del convento. A veces las monjas tomaban parte en eventos cortesanos, como funerales reales.<sup>3</sup> En los monasterios más importantes, las propias monjas interpretaban música pero también pagaban a clérigos para que cantaran en las celebraciones más solemnes del monasterio, a las que normalmente asistían representantes de la realeza. Por ejemplo, en 1599 Felipe III y su esposa Margarita de Austria, que estaban en Barcelona coincidiendo con el día de San Pedro, fueron invitados a presidir las celebraciones litúrgicas del monasterio de Sant Pere de les Puel·les (Paulí, 1945: 87). Las monjas los recibieron en la puerta del claustro y los acompañaron hasta las sillas del coro alto cantando el himno *Te Deum laudamus*.

### 1. Monjas: la permeabilidad del claustro en el monasterio de Santa Maria de Jonquieres

Las hijas de familias nobles ingresaban como monjas en los conventos «de moda», tal como el monasterio de Santa Maria de Jonquieres. Maria Mercè Costa ha señalado que este monasterio de la Orden de Santiago parecía más «un pensionado de lujo» que «un convento estricto» (Costa i Paretas, 1973: 102). Las monjas vivían en casas nobles dentro de los límites del monasterio, se les permitía contraer matrimonio y tenían esclavas que trabajaban para ellas (Costa i Paretas, 2000 y 1973: 107). Estas monjas seguían su propia liturgia hasta 1576, cuando la liturgia romana fue impuesta en el convento (Altés i Aguiló, 1990). Por tanto, tenían sus propios libros litúrgicos, como el manuscrito *Responsorium Sanctorale* de 1504 escrito por el clérigo de Tarragona Miquel Vallès, que incluía anotaciones para el canto en el coro (Costa i Paretas, 2005: 34). En consecuencia, los registros de las visitas a este monasterio realizadas por visitantes de la Orden de Santiago incluyen referencias musicales detalladas con respecto a la necesidad de corregir las particulares prácticas litúrgicas de estas monjas, así como listas de los libros litúrgicos que pertenecían al monasterio, y descripciones de los espacios donde se hacía música.<sup>4</sup>

Las monjas de Santa Maria de Jonquieres consideraban que la clausura era contraria a las reglas que profesaban y, aunque desde finales del siglo XV los visitantes trataron de imponerla, la resistencia de las monjas fue permanente.<sup>5</sup> En 1538 se impuso a las monjas que vistiesen con moderación «de manera que muestren mas ser Religiosas que Seglares».<sup>6</sup> Es ilustrativo que todavía en 1549 los visitantes impidieran a las monjas pedir permiso a la priora para salir del monasterio e «yr a ver fiestas publicas de la çibdad o fuera della».<sup>7</sup> De nuevo en

Monson, 1995.

<sup>3</sup> Sobre el entierro en 1417 de la Reina de Chipre, al que acudieron las religiosas de los monasterios de Santa Maria de Jonquieres, Santa Maria de Valldonzella y Sant Pere de les Puel·les, véase Pi y Arimon, 1854: 240.

<sup>4</sup> «Barcelona, convento de Santa Maria de Jonquieres. Libro de visitas antiguas» (1495-1529), «Barcelona, convento de Santa Maria de Jonquieres. Libro de copias de las visitas generales» (1495-1789), «Barcelona, convento de Santa Maria de Jonquieres. Libro de visitas hechas por diferentes visitantes» (1538-1726), «Barcelona, convento de Santa Maria de Jonquieres. Libro de visitas» (1628-1790), «Barcelona, convento de Santa Maria de Jonquieres. Protocolo sexto del notario Bartolomé Costa» (1477-1483), Barcelona, Arxiu de la Corona d'Aragó, ACA, ORM, Monacales-Universidad, Volúmenes, 167, 168, 169, 170 y 180 (f. 107r-118v, 127v-130v), respectivamente. Las veinte visitas estudiadas fueron llevadas a cabo en los siguientes años: 1481 (dos visitas), 1495, 1499, 1501, 1504, 1509, 1512, 1515, 1529, 1538, 1549, 1556, 1560-1561, 1566, 1573, 1576, 1597, 1605 y 1628. La siguiente visita no se realizó hasta 1719. La última visita data de 1819 y en ella se declaró la extinción del monasterio. Para un listado de visitas y visitantes, véase Costa i Paretas, 2005: 75-77. Actas de las visitas de 1495 y 1499 se conservan en el Archivo Histórico Nacional de Madrid y han sido transcritas en Serra Álvarez, 1966.

<sup>5</sup> Ya en 1481, los visitantes ordenaron a las monjas «que no salgan del dicho Monasterio ni vayan a ninguna casa ni lugar syn licencia de la dicha senyora priora especialmente que non puedan dormir fuera del dicho monasterio saluo que fuera con la dicha licencia e para dormir en casa su padre o su madre o otra casa que sea honesta a vista del apriora [...]». «Protocolo sexto del notario Bartolomé Costa», f. 129v (visita de noviembre de 1481).

<sup>6</sup> «Libro de copias de las visitas generales», p. 95-96 (visita de 1538).

<sup>7</sup> «Libro de visitas hechas por diferentes visitantes», f. 26r (visita de 1549).

1560 los visitantes advirtieron a las monjas de la prohibición de asistir a «fiestas, bayles y regocijos». <sup>8</sup> Aunque ya se había hecho en la visita de 1495 (Serra Álvarez, 1996: 294-298), en 1560 se reiteró la prohibición de que las monjas hablasen a través de las ventanas que daban al exterior y se ordenó que las ventanas del monasterio tuviesen celosías cerradas con llave; esta noticia, así como el desacuerdo de las monjas con la medida y su queja al consistorio, se refleja en el *Dietari* de la ciudad con fecha de 3 de febrero de 1561, día en que comenzó la obra. <sup>9</sup> Por tanto, las monjas de Santa María de Jonqueres ejemplifican de forma paradigmática la involucración de las monjas de Barcelona en eventos culturales y musicales urbanos, así como la permeabilidad del claustro a través de la acción de las propias monjas.

## 2. Ciudadanos/as: música para misas y oficios dotados por ciudadanos/as en el monasterio de Sant Pere de les Puel·les

Las instituciones monásticas eran centros culturales ampliamente relacionados con la vida cotidiana de los ciudadanos de Barcelona. Los libros de cuentas de monasterios y conventos proporcionan detalles relativos al pago por la celebración de misas y oficios que fundaban los ciudadanos en sus testamentos. Las variadas tipologías de misas post-mortem se consideraban el modo más eficiente de aliviar el sufrimiento del alma. Se celebraban el día del fallecimiento, tras nueve días, treinta días después y en el aniversario de la muerte. Los ciudadanos estipulaban con frecuencia la presencia de música en estas fundaciones para la salvación del alma. <sup>10</sup>

El monasterio de Sant Pere de les Puel·les, que se emplazaba en un recinto adyacente a la muralla de la ciudad, estaba poblado por las hijas de la nobleza catalana. Uno de los libros de cuentas conservados en el archivo de este monasterio contiene registros de los aniversarios que debían celebrarse en el monasterio entre 1506 y 1540, incluyendo los nombres de las personas que los fundaron. <sup>11</sup> Estos registros especifican el número de monjas, escolanas, clérigos, escolanos y organistas que participaban, así como la suma de dinero que recibían. Este libro también incluye documentos que detallan todos los gastos relacionados con determinadas fundaciones. Un ejemplo es la lista de aniversarios fundados por Caterina Miquella; los gastos son más elevados el día de Santa Catalina, cuando se pagaba por monjas, escolanos y organistas. <sup>12</sup> Otro ejemplo es la impresionante lista de gastos incurridos para la salvación de las almas de Joana y Aldonza de Peguera durante un período de veinte años. <sup>13</sup>

Los libros de cuentas de Sant Pere de les Puel·les muestran la frecuente celebración de misas y oficios con música fundados por ciudadanos pertenecientes a un amplio espectro socioeconómico (incluyendo a las propias monjas), que usaban los monasterios como espacios performativos donde era posible establecer, a través de la música interpretada por monjas y clérigos, una conexión entre lo terrestre y lo celestial. <sup>14</sup> En su *Chronica Seraphica de la Santa Provincia de Cataluña*, Francesco della Marca mencionaba la escucha de cantos angelicales y de «una celestial armonía» entre las visiones y experiencias religiosas de las monjas. <sup>15</sup>

<sup>8</sup> «Libro de visitas hechas por diferentes visitantes», f. 40v-41r (visita de 1560).

<sup>9</sup> Cases i Loscos y otros, 1994, II: 105: «En aquest die, de matí, de ordinació de Pedro Morejón y Cristòfol Días, visitadors de monestir de Jonqueres, fons comensat de peredar totes les finestres del dit monastir, ço és, les altes fins a mitx loch, contradient y no premetent-ho las monjas de dit monastir, y per part de dites monjas fons donada en concistori una supplicació [...]».

<sup>10</sup> Le Goff, 1981; Eire, 1995; Tingle, 2012.

<sup>11</sup> Barcelona, Arxiu històric del Monestir de Sant Pere de les Puel·les, Llibre d'abadesses núm. 178.

<sup>12</sup> Llibre d'abadesses núm. 178, f. 10r.

<sup>13</sup> Llibre d'abadesses núm. 178, f. 14r.

<sup>14</sup> Sobre el ritual funerario de las monjas de Santa María de Jonqueres en particular, véase Gelaberto Vilagran, 1994.

<sup>15</sup> Marca, 1765: 282: «En una de las dos Festividades, que fuè la de Mayo, hallandose en el Choro la bendita sirva Sor Mathea en oración, à las onze horas oyò Angelicos cantos, y una Celestial armonia, y juntamente viò un grandissimo resplandòr, y claridad



*Ilustración 1. Antifonario del siglo XVI perteneciente al Monestir de Sant Pere de les Puel·les. Contiene abundantes signos de uso. Barcelona, Arxiu històric del Monestir de Sant Perre de les Puel·les, Col·lecció de cantorals, núm. 4.*

### 3. Cofradías y gremios: celebraciones musicales de la cofradía de los libreros de Barcelona en el Convent de Les Jerònimes

Como ocurría en otros países, los espacios monásticos eran también utilizados con fines musicales por cofradías y gremios; véase la Tabla 2 (Kisby, 2001: 178; O'Regan, 2013). Los libros de actas de estas organizaciones incluyen a menudo referencias a acuerdos con conventos y monasterios sobre la celebración de fiestas específicas con música. Por ejemplo, el gremio de los *tintorers* dotó la celebración anual de un oficio con órgano en honor a San Mauricio en el monasterio de Sant Pere de les Puel·les en 1578; la suma que pagaron para cubrir los gastos de esta fundación se empleó, sin embargo, para reparar el órgano ese año:

Attenent que los tintorers de la present Ciutat de Barcelona als 27 de septembre de 1578. Fundaren un ofici solemne ab Diaca, y subdiaca, toch de Orga, Sermó y als assitencia dels Reverends domers y Comunitat de la Iglesia de dit Monestir, colebrador tots anys lo primer Diumenge immediat, a la diada del glorios St. Maurici, y a honor del mateix.

Per caritat del qual ofici assignarem al referits obrers, com a Administrador que per dit efecte foren perpetuament nomanadors, la quantitat de 27 lluires las que volgueren fossen convertidas a volitart de dita obra, y que aixis fossen obligats en fer celebrar lo referit ofici [...] Atenent tambe que dita quantitat havia gastat per reparar lo orga de la mateixa Iglesia, y que per consequent no tenien diners per pagar la mencionada caritat de dita Fundació d'Ofici solemne (Alcalá, 1998: 111)

sobrenatural en el Choro [...]».

Monasterio/ Convento	Cofradías/Gremios relacionados
Convent de la Mare de Déu dels Àngels	Corders Mesurers
Convent de Les Jerònimes	Llibreters (1553). Santo Patrón: San Jerónimo Terra Santa (1618)
Monestir de Santa Maria de Jerusalem	Cofradía del Àngel Custodio
Monestir de Santa Maria de Montsió	Roser Santa Apolonia Verguers y Porters. Saint Patron: San Cristóbal
Monestir de Sant Pere de les Puel·les	Tintorers Sant Magí Màrtir

Tabla 2. Cofradías y gremios instituidos en instituciones monásticas femeninas de Barcelona. Ejemplos

Las conexiones musicales entre cofradías y monasterios son evidentes en el caso del convento de las jerónimas y la cofradía de los libreros de Barcelona.<sup>16</sup> Tras su fundación en 1533, esta cofradía necesitaba una iglesia o capilla donde celebrar anualmente la fiesta de su santo patrón, San Jerónimo. La cofradía firmó un acuerdo con el convento de las jerónimas y su priora Caterina Rodés el 17 de mayo:

[las monjas del Convent de Les Jerònimes] prometent a dits honorables libraters que elles lo dia o festa de dit glorios Sanct Hieronim faran y celebraran en lo dit altar maior solemne offici ab prevere diaca sotdiaca orgue e sermo e empaliaran y enramaran la dita Iglesia com millor y mes solemnament poran servitise dels millors vestiments palit y altres ornaments a la celebratio de dita festa necessaris que elles tindran E lo mateix faran y servaran a las primeres y segones vespres de dita festivitiat Les quals vespres e offici prometen que no diran ni celebraran lo dit dia y vigilia fins a tant los dits honorables libraters eo la major part de aquells sien presents en la sglesia de dit Monestir.<sup>17</sup>

Por tanto, las monjas jerónimas estaban obligadas a celebrar cada año un oficio solemne en el altar mayor con sacerdote, diácono, subdiácono, órgano y sermón el día de San Jerónimo en presencia de los miembros de la cofradía. También debían solemnizar de la misma manera las primeras y segundas Vísperas de ese día y decorar la iglesia. Asimismo, al día siguiente debía celebrarse un aniversario solemne en honor de los cofrades fallecidos. La cofradía cubriría los gastos de estos servicios y también proporcionaría las velas. Esta celebración musical tenía un alcance municipal, puesto que los consejeros de la ciudad frecuentemente asistían a la fiesta del patrón de los libreros en el convento de las jerónimas.

Un libro de actas de la cofradía de los libreros proporciona información con respecto a los preparativos para la festividad de San Jerónimo; «música, candelas y ramellets» eran los elementos principales que la cofradía debía preparar para esta celebración anual; véase la Ilustración 2.<sup>18</sup> Según este documento, era también en el convento de las jerónimas donde tenían lugar las reuniones de la cofradía. La priora Caterina Rodés fue sucedida en el cargo por Violant de Guardiola. No sabemos si la nueva priora guardaba algún parentesco con el librero Joan

<sup>16</sup> Sobre el Convent de Les Jerònimes, véanse Vergés i Fons, 1987; Paulí Meléndez, 1941. Acerca de la música en los monasterios jerónimos, véanse Sigüenza, 1907-1909: 262-263, 490; y Vicente Delgado, 2010.

<sup>17</sup> «Capitulacio feta per y entre la Rt. Priora y convent de les hieronimes de una part y la confraria dels honorables libraters de la part altra, en poder den francescus mulnell notari de Barcelona de dits monestir y confraria a xvii de maig del any MDLIII», transcrito en Paulí Meléndez, 1941: 60-61.

<sup>18</sup> «Llibre d'actes de la confraria de Sant Jeroni dels llibreters de Barcelona» (1579-1583), Barcelona, Arxiu Històric de Protocols, 409/88.

Guardiola (†1561), muy conocido en el ámbito musicológico por la fuerte presencia de repertorio musical internacional en sus catálogos bibliográficos, y que, además, había sido uno de los miembros fundadores de la cofradía (Ros-Fábregas, 2002: 23-24, nº 47; Peña, 1994).

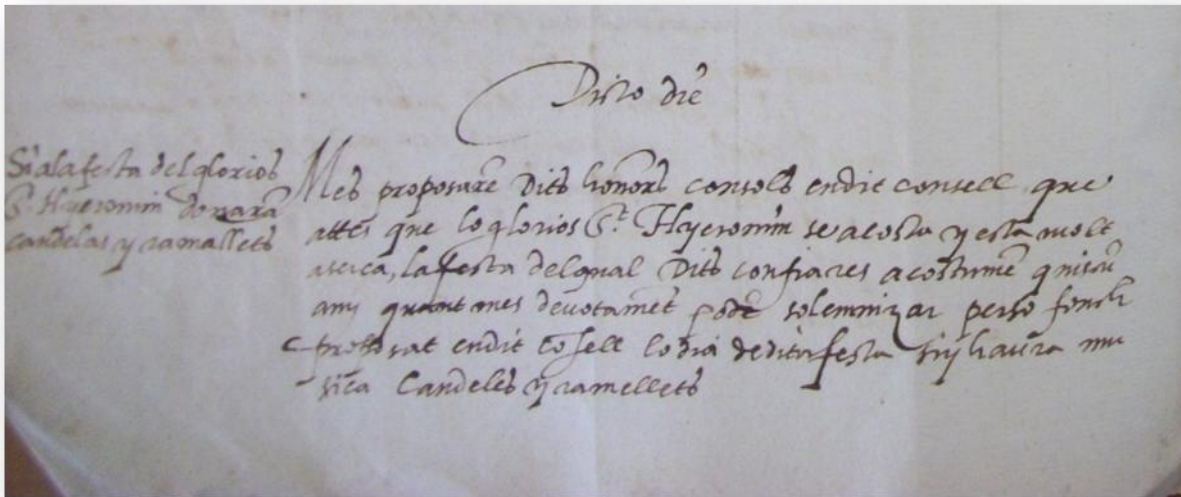


Ilustración 2. Detalle del «Llibre d'actes de la confraria de Sant Jeroni dels llibreters de Barcelona» (1579-1583), Barcelona, Arxiu Històric de Protocols, 409/88.

#### 4. Realeza y nobleza: recepciones musicales de la realeza en el Monestir de Santa Maria de Valldonzella

Las visitas reales también conllevaban la celebración de fiestas extraordinarias en los monasterios, como ocurría, por ejemplo, en Santa Maria de Jonqueres. María de Austria, hermana de Carlos V, visitó este monasterio en 1582, donde asistió a una misa acompañada de órgano y canto de villancicos.<sup>19</sup> Sin embargo, el monasterio de Santa Maria de Valldonzella ofrece el caso más emblemático a este respecto. Se emplazaba fuera de la muralla de la ciudad, cerca de la puerta de Sant Antoni, y servía como residencia para la aristocracia y la nobleza, a quienes se recibía con música cuando llegaban al monasterio para descansar antes de hacer sus entradas solemnes en Barcelona; véase la Ilustración 3.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Fontanet, 1686: 1r-69v, 18r-v, 40r-41r.

<sup>20</sup> Sobre el monasterio de Santa Maria de Valldonzella, véase Albacete i Gascón y Güel i Baró, 2013; y Paulí Meléndez, 1972.





Ilustración 3. Detalle de: Johann Stridbeck (1666-1714), «Barcelona, die Haupt Stattdes Fürstenthums Catalonien», en *Curioses Staats und Kriegs Theatrum*, Augsburgo, Johann Stridbeck, 1711-1714. El monasterio de Santa Maria de Valldonzella aparece señalado con el número 19.

Según la costumbre, los consejeros de la ciudad recibían a los monarcas fuera de la muralla y los acompañaban al monasterio de Valldonzella (Durán i Sanpere, 1930-1947; Raventós i Freixa, 2006: 87-88). La comitiva iba en procesión al son de trompetas y atabales (tanto de la ciudad como del Rey), alternando con ministriles, que solían estar colocados sobre andamios en puntos estratégicos de la ruta hacia el monasterio. Por ejemplo, según los cronistas oficiales de la ciudad, los Reyes Católicos llegaron a Valldonzella el 23 de octubre de 1492, donde descansaron para entrar a la ciudad al día siguiente a través de la puerta de Sant Antoni acompañados por tambores, trompetas y ministriles (Cases i Loscos y otros, 1994, I: 271-272). En 1503 Felipe el Hermoso también se alojó en Valldonzella antes de hacer su entrada en Barcelona. La abadesa en ese período (1478-1503) era la cantante Caterina Boil, una noble que había sido alabada por el notario Antoni Vallmanya en un poema titulado *Sort* (1458) por sus habilidades musicales y su sensibilidad hacia las tradiciones cortesanas.<sup>21</sup>

La entrada en Barcelona de la esposa e hijos de Carlos V el 28 de marzo de 1533 debió de ser espectacular. Cuando dejaron Valldonzella, la ciudad había preparado una interpretación dramática en la puerta de Sant Antoni: muchos ángeles tocaron una diversidad de instrumentos musicales con un decorado que simulaba un cielo estrellado, y un cuarteto vocal, sobre una plataforma elevada, cantó tres piezas musicales. La letra de la primera de las piezas, detallada en el *Dietari* de la ciudad, es la siguiente:

Barcino tribus virtutibus.  
 Illa potens acies et vincere Barcino classes:  
 Et comitem regum progenuisse patrem.  
 Vos ergo tergeminas, divina stirpe sorores:  
 O charitas ardens spesque fidesque precor.  
 Reddite caelestes morum decorumque parentes:  
 Sceptra salutifera que ratione regant.

<sup>21</sup> Vallmanya, 2007: 217-218; Briz, 1867: 280: «Clarament viu ab forma cortesana / é gest estar semblant una deéssa / d'art musical mostra ser capitana / axí canta como sentit de mestressa / é ab cant molt fi é manera artizada / passa un lay molt gloriós d'oir / lo sentit seu basta per discernir / tot cas d'amor axí n' be stilada / molt afrontada / e ben gosada / lo seu nom es Na Boyl Caterina / de totes mes gentil é que Lavinia».

Nam sacer auratos ubi cesar inivit honores:  
 Castra procul vise cesariana sequi.  
 Si mea languentis tandem non ora revisant:  
 Res erit infoelix publica nullus honos.  
 Tres virtutes Barcinoni.  
 Barcino clara domi longinquis inclyta bellis.<sup>22</sup>

Una interpretación musical similar tuvo lugar en honor de Felipe III el 26 de marzo de 1626, cuando un niño de diez años vestido de ángel y subido a una grúa decorada cantó unos *versets*.<sup>23</sup> Por tanto, las músicas y los sonidos de las monjas de Valldonzella, de las trompetas y atabales de los reyes y de los ministriles contratados por la ciudad tenían una importante presencia en el paisaje sonoro del monasterio de Valldonzella y en su entorno cercano. Los diecisiete conventos y monasterios femeninos activos en la ciudad de Barcelona en el siglo XVI desempeñaron un rol esencial en el paisaje sonoro de la ciudad, por sus conexiones con un amplio espectro de ciudadanos y ciudadanas individuales y con organizaciones como cofradías y gremios. Las instituciones monásticas de monjas actuaron como centros culturales que eran utilizados para hacer música y organizar eventos musicales que adquirirían un cariz político mediante la asistencia de los consejeros de la ciudad, monarcas que visitaban Barcelona y miembros de la nobleza. Los conventos de monjas eran lugares en los que, a través de diversas músicas y sonidos, se producían confluencias, no sólo entre diferentes sectores de la sociedad, sino también entre ámbitos públicos y privados, y entre las vidas religiosa y civil de una ciudad cosmopolita como la Barcelona de inicios de la Edad Moderna.

---

## Bibliografía

- AGUIRRE RINCÓN, S. (2004): «Sonido en el silencio: monjas y músicas en la España de 1550 a 1650», dentro GRIFFITHS J. y J. Suárez Pajares (eds.) (2004), *Políticas y prácticas musicales en el mundo de Felipe II: estudios sobre la música en España, sus instituciones y sus territorios en la segunda mitad del siglo XVI*, Madrid, ICCMU, 285-318.
- ALBACETE I GASCÓN, A. y M. Güell i Baró (2013): *El Reial Monestir de Santa Maria de Valldonzella de Barcelona (1147-1922). Història i Art en un centre Barceloní d'espiritualitat cistercenca*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- ALCALÁ, C. (1998): «El Real Monasterio de San Pedro de las Puellas y su Capilla Musical», *Nassarre*, XIV/1, 109-118.
- ALTÉS I AGUILÓ, F.X. (1990): «El Breviari per al Monestir de Jonqueres imprès a Lió l'any 1521», *Miscel·lània litúrgica catalana*, IV, 57-79.
- BAADE, C.R. (2008): «Music and Misgiving: Attitudes Towards Nuns' Music in Early Modern Spain», dentro WYHE C. van (ed.) (2008), *Female Monasticism in Early Modern Europe: An Interdisciplinary View*, Aldershot, Ashgate, 81-95.
- \_\_\_\_ (2013): «Music: Convents», dentro *Lexicon of the Hispanic Baroque: Transatlantic Exchange and Transformation*. Austin, University of Texas Press, 240-242.
- BAKER, G. (2003): «Music in the Convents and Monasteries of Colonial Cuzco», *Latin American Music Review*, XXIV/1, 1-41.

---

<sup>22</sup> Cases i Loscos y otros, 1994, I: 421-422.

<sup>23</sup> Cases i Loscos y otros, 1994, V: 126: «[...] Y encontinent muntà en un bell y rich cavall y se'n vingué fins al portal de Sant Antoni, ab la guarda de alabarders y arxers y ab molts grandes titulars y cavallers que'l accompanyaren a cavall, y arribat que fonch cerca lo dit portal, prop la creu que és devant lo camí qui va al dit monastir de Valldonzella, los senyors consellers de la present ciutat, ab sos pròmens y ab molts qui'ls accompanyaven, lo hisqueren a rèbber a peu des del portal y vingueren fins prop lo portal ab sa magestat, ço és, lo conseller en cap al costat de sa magestat y los demés davant, y quan fou al dit portal, devallà una grua molt pintada y adobada y en lo cap d'ella un globo rodó, com una magrana, y essent sa magestat en dret de aquell devallà dit globo y se obrí tot com una magrana y dins d'ell aparagué un minyó de cerca de deu anys, vestit com a àngel, molt ornat ab dos claus dorades en la mà y un bell cordó de seda, y restà en l'ayre, y cantà ab veu molt regalada uns versets, y acabat de cantar los donà a sa magestat, dites claus, besant primer aquelles, y sa magestat les rebé de mà de dit minyó, ab demostració de [...] molt contento y alegría y encontinent les lliurà al magnífich conseller en cap, qui li aportave la regna del cavall, y era lo magnífich Julià de Navel, ciutadà honrrat de Barcelona [...]».

- BRIZ I FRANÁNDEZ, F.P. (1867): *Lo Llibre dels poetas: cansoner de obras rimadas dels segles XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII y XVIII*. Barcelona, Salvador Manero.
- CASES I LOSCOS, L. y otros (eds.) (1994): *Dieteris de la Generalitat de Catalunya*. 10 vols. Barcelona, Generalitat de Catalunya.
- COSTA I PARETAS, M.M. (1973): «El Monestir de Jonqueres: història d'un edifici desaparegut», *Cuadernos de arqueología e historia de la ciudad*, XV, 95-119.
- COSTA I PARETAS, M.M. (2000): «Els esclaus del monestir de Jonqueres», *De l'esclavitud a la llibertat: esclaus i lliberts a l'edat mitjana. Actas del col·loqui internacional celebrat a Barcelona, del 27 al 29 de maig de 1999*, Barcelona, CSIC, Institució Milá y Fontanals, 297-308.
- COSTA I PARETAS, M.M. (2005): *El món de les dames de Jonqueres*, Lleida, Pagès.
- DE VICENTE DELGADO, A. (2000): «Diez años de investigación musical en torno al Monasterio de Santa Ana de Ávila», *Revista de Musicología*, XXIII/2, 509-562.
- DURÁN I SANPERE, A. y J. Sanabre, eds. (1930-1947): *Llibre de les Solemnitats de la ciutat de Barcelona. edició completa del manuscrit de l'Arxiu Històric de la Ciutat*, 2 vol., Barcelona, Institut d'Estudis Catalans.
- EICHNER, B. (2011): «Sweet Singing in Three Voices: A Musical Source from a South German Convent?», *Early Music*, XXXIX/3, 335-348.
- EIRE, C.M.N. (1995): *From Madrid to Purgatory: The Art and Craft of Dying in Sixteenth-Century Spain*, Cambridge, Cambridge University Press.
- FONTANET, J.B. (1686): *De la Fundacion de la Real Casa de Nuestra Señora de Junqueres de la Inclita Orden y Cavalleria del Glorioso Apostol Santiago de la Espada de Ucles en la Ciudad de Barcelona instituïda y Fundada* (MS). Barcelona, Arxiu de la Corona d'Aragó, ACA, ORM, Monacales-Universidad, Volúmenes, 244.
- GELABERTO VILAGRAN, M. (1994): «Ritual funerario y contrarreforma: El Monasterio de Nuestra Señora de Junqueras (siglos XVI-XVII)», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 67/2, 333-343.
- KENDRICK, R. (1996): *Celestial Sirens: Nuns and Their Music in Early Modern Milan*, Oxford, Clarendon Press.
- KISBY, F. (2001): *Music and Musicians in Renaissance Cities and Towns*, Cambridge, Cambridge University Press.
- LE GOFF, J. (1981): *La naissance du Purgatoire*, Paris, Editions Gallimard.
- MARCA, F. della (1764): *Chronica Seraphica de la Santa Provincia de Catalunya de la Regular Observancia de Nuestro Padre S. Francisco: parte Segunda contiene desde los años 1400 hasta los de 1759*, Barcelona, en la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalzos: se venden en casa Gabriël Pagès.
- MONSON, C.A. (1995): *Disembodied Voices: Music and Culture in an Early Modern Italian Convent*, Berkeley y Londres, University of California Press.
- O'REGAN, N. (2013): «Confraternity Statutes in Early Modern Rome: What Can They Tell Us About Musical Practice?», dentro ADDAMIANO A. y L. FRANCESCO (eds.) (2013), *Atti del Congresso Internazionale di Musica Sacra in occasione del centenario di fondazione del PIMS Roma, 26 maggio-1 giugno 2011*, Ciudad del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, vol. 1, 487-501.
- PAULÍ MELÉNDEZ, A. (1941): *Efemérides históricas del monasterio de San Matías de Barcelona*, Barcelona, El Monestir.
- \_\_\_\_ (1945): *El Real Monasterio de San Pedro de las Puellas*, Barcelona, Bartrés.
- \_\_\_\_ (1972): *Santa Maria de Valldonzella*, Barcelona, Emporium.
- PEÑA, M. (1994): «Un librero-editor en la Barcelona del XVI: Joan Guardiola», dentro HINOJOSA MONTALVO J. y J. Pradells Nadal (eds.) (1994), *1490, En el umbral de la modernidad*, Valencia, Consell Valencià de Cultura, 1994, 2 vols., vol. 2, 311-332.
- PI Y ARIMON, A.A. (1854): *Barcelona antigua y moderna, descripción e historia de esta ciudad desde su fundación hasta nuestros días*. Barcelona, Tomás Gorchs.
- RAVENTÓS I FREIXA, J. (2006): «Manifestacions musicals a Barcelona a través de la festa: les entrades reials (segles XV-XVIII)», Tesis doctoral, Universitat de Girona.
- ROS-FÁBREGAS, E. (2002): «Libros de música en bibliotecas españolas del siglo XVI (III)», *Pliegos de Bibliofilia*, XVII, 17-54.
- SERRA ÁLVAREZ, I. (1966): «Dos visitas de la orden de Santiago al Monasterio de Junqueras (1495-1499)», Tesis de licenciatura, Universitat de Barcelona.
- SIGÜENZA, José de (1907-1909): *Historia de la Orden de San Jerónimo*, Madrid, Bailly Baillièrre e Hijos.
- TINGLE, E.C. (2012): *Purgatory and Piety in Brittany, 1480-1720*, Farnham, Surrey, England; Burlington, VT, Ashgate.
- VALLMANYA, A. (2007): *Poesies*, ed. crítica de J. Auferil, Barcelona, Fundació Noguera.
- VERGÉS I FONTS, T. (1987): *Les jerònimes de Barcelona i la seva historia (1475-1980)*. Barcelona, Santjèr.
- VICENTE DELGADO, Alfonso de (2010): «Los cargos musicales y las capillas de música en los monasterios de la orden de San Jerónimo (siglos XVI-XIX)», Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

**Ascensión Mazuela-Anguita****[a.mazuela@imf.csic.es](mailto:a.mazuela@imf.csic.es)**

Ascensión Mazuela Anguita es asistente de investigación en el proyecto de investigación «Urban musics and musical practices in sixteenth-century Europe» (CIG-2012: URBANMUSICS nº 321876), financiado por la Fundación Marie Curie y dirigido por Tess Knighton en la Institució Milà i Fontanals del CSIC en Barcelona. Realizó un Master en Estudios Musicales Avanzados en el Royal Holloway de la Universidad de Londres, y se doctoró con Mención Europea en la Universitat de Barcelona en 2012 obteniendo el Premio Extraordinario de Doctorado. En 2013 recibió el premio de la Sociedad Española de Musicología por su trabajo *Artes de canto en el mundo ibérico renacentista: difusión y usos a través del Arte de canto llano (Sevilla, 1530) de Juan Martínez* (Madrid, 2014).

Ascensión Mazuela Anguita és assistent d'investigació en el projecte de recerca «Urban musics and musical practices in Sixteenth-century Europe» (CIG-2012: URBANMUSICS núm 321.876), finançat per la Fundació Marie Curie i dirigit per Tess Knighton a la Institució Milà i Fontanals del CSIC a Barcelona. Va realitzar un Màster en Estudis Musicals Avançats al Royal Holloway de la Universitat de Londres, i es va doctorar amb Menció Europea a la Universitat de Barcelona el 2012 obtenint el Premi Extraordinari de Doctorat. El 2013 va rebre el premi de la Societat Espanyola de Musicologia pel seu treball *Artes de canto en el mundo ibérico renacentista: difusión y usos a través del Arte de canto llano (Sevilla, 1530) de Juan Martínez* (Madrid, 2014).

Ascensión Mazuela Anguita works as a research assistant for the project «Urban musics and musical practices in sixteenth-century Europe» (CIG-2012: URBANMUSICS no. 321876), funded by the Marie Curie Foundation and directed by Tess Knighton at the Institució Milà i Fontanals of the Spanish National Research Council (CSIC) in Barcelona. She completed a MMus in Advanced Musical Studies at the Royal Holloway, University of London, in 2010, and a Ph.D. at the University of Barcelona in 2012. She received the research prize of the Spanish Musicological Society (SEdeM) in 2013, which resulted in publication of the monograph *Artes de canto en el mundo ibérico renacentista* (2014). She has also published a number of articles on convents, women and music and the music of the Inquisition in early modern Spain.

---

**Cita recomanada**

Mazuela Anguita, Ascensión (2015): «Una Celestial armonía»: los conventos femeninos en la vida musical de Barcelona en el siglo XVI». *Quadrivium, -Revista Digital de Musicologia* 6 [enllaç] [Consulta: dd/mm/aa].